# OFFICIAL GAZETTE
## OF SOUTH WEST AFRICA

# OFFISIËLE KOERANT
## VAN SUIDWES-AFRIKA

PUBLISHED BY AUTHORITY — UITGAWE OP GESAG

R0.30 | Friday 1 September 1989 | WINDHOEK | Vrydag 1 September 1989 | No. 5780


CONTENTS:


| | | Page |
|---|---|---|
| **AG. GOVERNMENT NOTICES** | | |
| No. AG. 63 | Determination that certain defined matters be deemed not to be defined matters in relation to the Representative Authority of the Damaras | 2 |
| No. AG. 64 | Aliens Act, 1937: Change of surname: Heye to Heye-Von Lülsdorff | 3 |
| No. AG. 65 | Aliens Act, 1937: Change of surname: Hoffmann to Späth | 3 |
| **GENERAL NOTICES** | | |
| No. 104 | Municipality of Mariental: Mariental Amendment Scheme No. 1 | 3 |
| No. 105 | Municipality of Otjiwarongo: Otjiwarongo Amendment Scheme No. 1 | 4 |
| No. 106 | Municipality of Keetmanshoop: Draft Town Planning Scheme (Preliminary) | 5 |
| No. 107 | Municipality of Outjo: Draft Town Planning Scheme (Preliminary) | 5 |
| No. 108 | Peri-Urban Development Board: Rates and Taxes outstanding five years and longer | 6 |
| No. 109 | Central Revenue Fund: Statement of Revenue collected during the period 1 April 1989 to 30 June 1989. Department of Finance, Windhoek | 7 |
| No. 110 | Central Revenue Fund: Statement of Expenditure for the period 1 April 1989 to 30 June 1989. Department of Finance, Windhoek | 8 |


INHOUD:


| | | Bladsy |
|---|---|---|
| **AG. GOEWERMENTSKENNISGEWINGS** | | |
| No. AG. 63 | Bepaling dat sekere omskrewe aangeleenthede met betrekking tot die Verteenwoordigende Owerheid van die Damaras geag word nie omskrewe aangeleenthede te wees nie | 2 |
| No. AG. 64 | Wet op Vreemdelinge, 1937: Vansverandering: Heye na Heye-Von Lülsdorff | 3 |
| No. AG. 65 | Wet op Vreemdelinge, 1937: Vansverandering: Hoffmann na Späth | 3 |
| **ALGEMENE KENNISGEWINGS** | | |
| No. 104 | Munisipaliteit Mariental: Mariental Wysigingskema No. 1 | 3 |
| No. 105 | Munisipaliteit Otjiwarongo: Otjiwarongo Wysigingskema No. 1 | 4 |
| No. 106 | Munisipaliteit Keetmanshoop: Konsep Dorpsbeplanningskema (Voorlopig) | 5 |
| No. 107 | Munisipaliteit Outjo: Konsep Dorpsbeplanningskema (Voorlopig) | 5 |
| No. 108 | Raad vir Buitestedelike Ontwikkeling: Eiendomsbelasting uitstaande vyf jaar en langer | 6 |
| No. 109 | Sentrale Inkomstefonds: Staat van Inkomste ingevorder gedurende die tydperk 1 April 1989 tot 30 Junie 1989. Departement van Finansies, Windhoek | 7 |
| No. 110 | Sentrale Inkomstefonds: Staat van Uitgawe vir die tydperk 1 April 1989 tot 30 Junie 1989. Departement van Finansies, Windhoek | 8 |

## A G. Government Notices

Office of the

ADMINISTRATOR-GENERAL FOR THE TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

No. AG. 63 1989

DETERMINATION THAT CERTAIN DEFINED MATTERS BE DEEMED NOT TO BE DEFINED MATTERS IN RELATION TO THE REPRESENTATIVE AUTHORITY OF THE DAMARAS

Under section 3(2)(a) of the Representative Authorities Powers Transfer Proclamation, 1989 (Proclamation AG. 8 of 1989), I hereby determine that the matters defined in Items 4 and 5 of the Schedule to the Representative Authorities Proclamation, 1980 (Proclamation AG. 8 of 1980), shall for purposes of section 25 of the last-mentioned Proclamation, with effect from 1 August 1989, be deemed not to be defined matters in relation to the Representative Authority of the Damaras, and that those matters shall, for the purposes of section 46(2) of the last-mentioned Proclamation be deemed to be matters other than defined matters.

L. A. PIENAAR

Administrator-General Windhoek, 31 July 1989

## A G. Goewermentskennisgewings

Kantoor van die

ADMINISTRATEUR-GENERAAL VIR DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN WELSYN

No. AG. 63 1989

BEPALINGS DAT SEKERE OMSKREWE AANGELEENTHEDE MET BETREKKING TOT DIE VERTEENWOORDIGENDE OWERHEID VAN DIE DAMARAS GEAG WORD NIE OMSKREWE AANGELEENTHEDE TE WEES NIE

Kragtens artikel 3(2)(a) van die Proklamasie op die Oordrag van Bevoegdhede van Verteenwoordigende Owerhede, 1989 (Proklamasie AG. 8 van 1989), bepaal ek hierby dat die aangeleenthede omskryf in Items 4 en 5 van die Bylae by die Proklamasie op Verteenwoordigende Owerhede, 1980 (Proklamasie AG. 8 van 1980), vir die doeleindes van artikel 25 van laasgenoemde Proklamasie, met betrekking tot die Verteenwoordigende Owerheid van die Damaras, met ingang vanaf 1 Augustus 1989, geag word nie omskrewe aangeleenthede te wees nie en dat daardie aangeleenthede, vir die doeleindes van artikel 46(2) van die laasgenoemde Proklamasie, geag word ander aangeleenthede as omskrewe aangeleenthede te wees.

L. A. PIENAAR

Administrateur-generaal Windhoek, 31 Julie 1989

DEPARTMENT OF CIVIC AFFAIRS AND MANPOWER

No. AG. 64 1989

ALIENS ACT, 1937:
CHANGE OF SURNAME: HEYE TO HEYE-VON LÜLSDORFF

In terms of section 9(1) of the Aliens Act, 1937 (Act 1 of 1937), it is hereby made known that the Administrator-General has under the said section authorised GEORGE BERNHARD HEYE and VERENA ELISABETH HEYE, both residing at 24 Trift Street, Windhoek, to assume the surname HEYE-VON LÜLSDORFF.

DEPARTEMENT VAN BURGERSAKE EN MANNEKRAG

No. AG. 64 1989

WET OP VREEMDELINGE, 1937:
VANSVERANDERING: HEYE NA HEYE-VON LÜLSDORFF

Ingevolge artikel 9(1) van die Wet op Vreemdelinge, 1937 (Wet 1 van 1937), word hierby bekend gemaak dat die Administrateur-generaal GEORGE BERNHARD HEYE en VERENA ELISABETH HEYE, albei woonagtig te Triftstraat 24, Windhoek, kragtens genoemde artikel veroorloof het om die van HEYE-VON LÜLSDORFF aan te neem.

DEPARTMENT OF CIVIC AFFAIRS AND MANPOWER

No. AG. 65 1989

ALIENS ACT, 1937:
CHANGE OF SURNAME: HOFFMANN TO SPäTH

In terms of section 9 of the Aliens Act, 1937 (Act 1 of 1937), it is hereby made known that the Administrator-General has under the said section authorised KLAUS HOFFMANN, CARINNA NICOLA HOFFMANN and GERNOT HOFFMANN, residing at 48 Aschenborn Street, Pioneers Park, Windhoek, to assume the surname SPäTH.

DEPARTEMENT VAN BURGERSAKE EN MANNEKRAG

No. AG. 65 1989

WET OP VREEMDELINGE, 1937:
VANSVERANDERING: HOFFMANN NA SPäTH

Ingevolge artikel 9 van die Wet op Vreemdelinge, 1937 (Wet 1 van 1937), word hierby bekend gemaak dat die Administrateur-generaal KLAUS HOFFMANN, CARINNA NICOLA HOFFMANN en GERNOT HOFFMANN, woonagtig te Aschenbornstraat 48, Pionierspark, Windhoek, kragtens genoemde artikel veroorloof het om die van SPäTH aan te neem.

## General Notices

## Algemene Kennisgewings

No. 104 1989

MUNICIPALITY OF MARIENTAL:

MARIENTAL AMENDMENT SCHEME NO. 1

Notice is hereby given in terms of Section 23 of the Town Planning Ordinance, 1954 (Ordinance

No. 104 1989

MUNISIPALITEIT MARIENTAL

MARIENTAL WYSIGINGSKEMA NR. 1

Kennisgewing geskied hierby kragtens Artikel 23 van die Dorpsbeplanningsordonnansie 1954

18 of 1954) that the Mariental Amendment Scheme No. 1 has been submitted to the Administrator-General for approval.

Copies of the amendment scheme and of the maps, plans, documents and other relevant matters are lying for inspection during office hours at the Mariental Municipality and also at the Directorate Local Authorities and Development Planning, Room W315 Tintenpalast, Windhoek.

Any person who wishes to object to the approval of the amendment scheme should lodge his objections in writing to the Secretary, South West African Planning Advisory Board, Private Bag 13289, Windhoek on or before 16th October 1989.

(Ordonnansie 18 van 1954) dat die Mariental Wysigingskema nr. 1 vir goedkeuring aan die Administrateur-generaal voorgelê is.

Eksemplare van die wysigingskema en van die kaarte, planne, dokumente en ander verbandhoudende sake lê gedurende kantoorure by die Munisipaliteit Mariental sowel as by die Direktoraat Plaaslike Owerhede en Ontwikkelingsbeplanning Kamer W315, Tintenpalast Windhoek, ter insae.

Elkeen wat beswaar het teen die wysigingskema moet sy besware skriftelik voor of op 16 Oktober 1989 by die Sekretaris, Suidwes-Afrikaanse Beplanningsadviesraad, Privaatsak 13289 Windhoek, indien.

---

No. 105 1989

MUNICIPALITY OF OTJIWARONGO

OTJIWARONGO AMENDMENT SCHEME NO. 1

Notice is hereby given in terms of Section 23 of the Town Planning Ordinance, 1954 (Ordinance 18 of 1954) that the Otjiwarongo Amendment Scheme No. 1 has been submitted to the Administrator-General for approval.

Copies of the amendment scheme and of the maps, plans, documents and other relevant matters are lying for inspection during office hours at the Otjiwarongo Municipality and also at the Directorate Local Authorities and Development Planning, Room W315 Tintenpalast, Windhoek.

Any person who wishes to object to the approval of the amendment scheme should lodge his objections in writing to the Secretary, South West African Planning Advisory Board, Private Bag 13289, Windhoek on or before 16th October 1989.

---

No. 105 1989

MUNISIPALITEIT OTJIWARONGO

OTJIWARONGO WYSIGINGSKEMA NR. 1

Kennisgewing geskied hierby kragtens Artikel 23 van die Dorpsbeplanningsordonnansie 1954 (Ordonnansie 18 van 1954) dat die Otjiwarongo Wysigingskema nr. 1 vir goedkeuring aan die Administrateur-generaal voorgelê is.

Eksemplare van die wysigingskema en van die kaarte, planne, dokumente en ander verbandhoudende sake lê gedurende kantoorure by die Munisipaliteit Otjiwarongo sowel as by die Direktoraat Plaaslike Owerhede en Ontwikkelingsbeplanning Kamer W315, Tintenpalast Windhoek, ter insae.

Elkeen wat beswaar het teen die wysigingskema moet sy besware skriftelik voor of op 16 Oktober 1989 by die Sekretaris, Suidwes-Afrikaanse Beplanningsadviesraad, Privaatsak 13289 Windhoek, indien.

---

No. 106 1989

MUNICIPALITY OF KEETMANSHOOP

Draft Town Planning Scheme (Preliminary)

Notice is hereby given in terms of Regulation 5 of the Town Planning Regulations 1974, promulgated by Government Notice No 102 of June 1974, that the Town Council of Keetmanshoop intends to adopt its Draft Town Planning Scheme (Preliminary) for Keetmanshoop.

The said Draft Town Planning Scheme (Preliminary) for Keetmanshoop is available for inspection at the office of the Town Clerk, Keetmanshoop during office hours.

All written objections or representations must reach the Town Clerk, Private Bag 2125, Keetmanshoop not later than thirty (30) days after the last publication of this notice.

TOWN CLERK
KEETMANSHOOP

No. 106 1989

MUNISIPALITEIT KEETMANSHOOP

Konsep Dorpsbeplanningskema (Voorlopig)

Kennis geskied hiermee ooreenkomstig Regulasie 5 van die Dorpsbeplanningsregulasie, 1974, afgekondig by Goewermentskennisgewing Nr 102 van 1 Junie 1974, dat die Stadsraad van Keetmanshoop van voorneme is om sy Konsep Dorpsbeplanningskema (Voorlopig) te aanvaar.

Die Konsep Dorpsbeplanningskema (Voorlopig) vir Keetmanshoop lê ter insae gedurende kantoorure in die kantoor van die Stadsklerk, Keetmanshoop, en enige skriftelike besware of vertoë moet die Stadsklerk, Privaatsak 2125, Keetmanshoop nie later as dertig (30) dae na die laaste verskyning van die advertensie bereik nie.

STADSKLERK
KEETMANSHOOP

No. 107 1989

MUNICIPALITY OF OUTJO

Draft Town Planning Scheme (Preliminary)

Notice is hereby given in terms of Regulation 5 of the Town Planning Regulations 1974, promulgated by Government Notice No 102 of 1 June 1974, that the Town Council of Outjo intends to adopt its Draft Town Planning Scheme (Preliminary) for Outjo.

The said Draft Town Planning Scheme (Preliminary) for Outjo is available for inspection at the office of the Town Clerk, Outjo during office hours.

All written objections or representations must reach the Town Clerk, P O Box 51, Outjo not later than thirty (30) days after the last publication of this notice.

TOWN CLERK
OUTJO

No. 107 1989

MUNISIPALITEIT OUTJO

Konsep Dorpsbeplanningskema (Voorlopig)

Kennis geskied hiermee ooreenkomstig Regulasie 5 van die Dorpsbeplanningsregulasie, 1974 afgekondig by Goewermentskennisgewing Nr 102 van 1 Junie 1974, dat die Stadsraad van Outjo van voorneme is om sy Konsep Dorpsbeplanningskema (Voorlopig) te aanvaar.

Die Konsep Dorpsbeplanningskema (Voorlopig) vir Outjo lê ter insae gedurende kantoorure in die kantoor van die Stadsklerk, Outjo, en enige skriftelike besware of vertoë moet die Stadsklerk, Posbus 51, Outjo nie later as dertig (30) dae na die laaste verskyning van die advertensie bereik nie.

STADSKLERK
OUTJO

No. 108 1989

PERI-URBAN DEVELOPMENT BOARD

RATES AND TAXES OUTSTANDING FIVE YEARS AND LONGER

Notice is hereby given to the registered owners or their successors in title that the undermentioned properties in the Peri-Urban area of Leonardville, in terms of regulation 6(1) of the Board's Regulations on Rates, will be sold to recover arrear rates and interest should it not be paid within THREE MONTHS from the date of the last publication hereof.

LEONARDVILLE

| Registered Owner | Erf No | Held by Deed of Title No |
|---|---|---|
| W. Bayer | Ptn 19 of the farm Pretorius No 15 | T2825/74 |
| F. Maritz | 1 | T2975/81 |
| J.N.Maritz | 10 | T1254/78 |

No. 108 1989

RAAD VIR BUITESTEDELIKE ONTWIKKELING

EIENDOMSBELASTING UITSTAANDE VYF JAAR EN LANGER

Kennis geskied hiermee aan die ondergemelde geregistreerde erfeienaars of hul opvolgers in titel, dat die ondergenoemde erwe geleë in die buitestedelike gebied van Leonardville, kragtens regulasie 6(1) van die Raad se Regulasies op Eiendomsbelasting, verkoop sal word ter verhaling van agterstallige eiendomsbelasting en rente, indien u nalaat om dit te betaal binne DRIE MAANDE vanaf datum van laaste publikasie hiervan.

LEONARDVILLE

| Geregistreerde Eienaar | Erf No | Gehou Kragtens Titelakte No |
|---|---|---|
| W. Bayer | Ged. 19 van die Plaas Pretorius No 15 | T2825/74 |
| F. Maritz | 1 | T2975/81 |
| J.N. Maritz | 10 | T1254/78 |

CENTRAL REVENUE FUND

STATEMENT OF REVENUE COLLECTED DURING THE PERIOD 1 APRIL 1989 TO 30 JUNE 1989

DEPARTMENT OF FINANCE, WINDHOEK

SENTRALE INKOMSTEFONDS

STAAT VAN INKOMSTE INGEVORDER GEDURENDE DIE TYDPERK 1 APRIL 1989 TOT 30 JUNIE 1989

DEPARTEMENT VAN FINANSIES, WINDHOEK

| VOTE | ESTIMATE BEGROTING 1989/90 | TOTAL 1 APRIL TO 30 JUNE TOTAAL 1 APRIL TOT 30 JUNIE | | BEGROTINGSPOS |
|---|---|---|---|---|
| | | 1989/90 | 1988/89 | |
| | R | R | R | |
| Revenue from own Sources: | | | | Inkomste uit eie Bronne: |
| Tax and Duties ...................... | 934 020 000 | 202 687 268 | 128 626 493 | Belasting en Regte |
| Loan Recoveries .................... | 24 470 000 | 4 661 584 | 2 833 617 | Leningsverhalings |
| Licences ........................... | 11 865 000 | 1 797 612 | 157 806 | Lisensies |
| Fines and Forfeitures .............. | 3 000 000 | 922 255 | 713 547 | Boetes en Verbeurdverklarings |
| Departmental Revenue ............... | 211 867 000 | 61 315 236 | 43 975 086 | Departementele Inkomste |
| Customs and Excise ................. | 394 200 000 | 150 034 000 | 98 550 000 | Doeane en Aksyns |
| TOTAL : REVENUE FROM OWN SOURCES | 1 579 422 000 | 421 417 955 | 274 856 549 | TOTAAL : INKOMSTE UIT EIE BRONNE |
| Revenue from other Sources: | | | | Inkomste uit ander Bronne: |
| Contribution by the Government of the Republic of South Africa ........ | 158 172 000 | 20 001 000 | 54 750 000 | Bydrae deur die Regering van die Republiek van Suid-Afrika |
| Contribution from the Amortization Fund for the redemption of loans .... | 8 926 000 | - | - | Bydrae uit die Delgingsfonds vir leningsdelging |
| Loans to be raised ................. | 55 200 000 | 50 538 683 | 518 290 | Lenings aangegaan te word |
| TOTAL : REVENUE FROM OTHER SOURCES | 222 298 000 | 70 539 683 | 55 268 290 | TOTAAL : INKOMSTE UIT ANDER BRONNE |
| TOTAL REVENUE ...................... | 1 801 720 000 | 491 957 638 | 330 124 839 | TOTALE INKOMSTE |

No. 110 1989

CENTRAL REVENUE FUND

STATEMENT OF EXPENDITURE FOR THE PERIOD 1 APRIL 1989 TO 30 JUNE 1989

DEPARTMENT OF FINANCE, WINDHOEK

No. 110 1989

SENTRALE INKOMSTEFONDS

STAAT VAN UITGAWE VIR DIE TYDPERK 1 APRIL 1989 TOT 30 JUNIE 1989

DEPARTEMENT VAN FINANSIES, WINDHOEK

| VOTE | ESTIMATE BEGROTING 1989/90 | TOTAL 1 APRIL TO 30 JUNE TOTAAL 1 APRIL TOT 30 JUNIE | | BEGROTINGSPOS |
|---|---|---|---|---|
| | | 1989/90 | 1988/89 | |
| | R | R | R | |
| 1. Governmental Affairs | 70 471 500 | 9 802 553 | 11 273 210 | Owerheidsake |
| 2. Finance | 71 959 000 | 42 090 760 | 29 559 660 | Finansies |
| Statutory Amount | 428 209 000 | 133 892 488 | 23 800 534 | Statutêre Bedrag |
| 3. Civic Affairs and Manpower | 113 474 000 | 18 821 398 | 15 604 655 | Burgersake en Mannekrag |
| 4. National Education | 142 614 500 | 44 282 410 | 27 807 237 | Nasionale Opvoeding |
| 5. Economic Affairs | 16 406 000 | 2 519 167 | 3 074 179 | Ekonomiese Sake |
| 6. Justice | 20 517 000 | 5 102 527 | 3 906 825 | Justisie |
| Statutory Amount | 800 000 | 154 675 | 218 536 | Statutêre Bedrag |
| 7. Agriculture and Nature Conservation | 51 761 000 | 12 573 240 | 9 891 445 | Landbou en Natuurbewaring |
| 8. National Health and Welfare | 116 607 000 | 24 772 527 | 23 309 013 | Nasionale Gesondheid en Welsyn |
| 9. Water Affairs | 90 730 000 | 19 768 709 | 15 506 111 | Waterwese |
| 10. Central Personnel Institution | 14 585 000 | 2 410 589 | 2 050 021 | Sentrale Personeelinstelling |
| 11. Posts and Telecommunications | 102 608 000 | 18 566 802 | 10 842 406 | Pos- en Telekommunikasiewese |
| 12. Transport | 157 402 000 | 23 511 058 | 17 049 224 | Vervoer |
| 13. Defence | 125 625 000 | 40 059 168 | 38 467 108 | Verdediging |
| 14. Police | 155 965 000 | 32 126 138 | 31 371 930 | Polisie |
| 15. Auditor General | 2 640 000 | 408 214 | 547 316 | Ouditeur-generaal |
| 16. Assistance to Authorities | 534 733 000 | 114 602 859 | 96 278 835 | Bystand aan Owerhede |
| 17. National Intelligence | 4 292 000 | 1 110 000 | 1 134 000 | Nasionale Intelligensie |
| 18. Improvement of Conditions of Service | 17 500 000 | - | - | Verbetering van Diensvoorwaardes |
| - Payment by way of grace | - | 2 935 | 1 987 | Betaling by wyse van grasie |
| TOTAL | 2 238 899 000 | 546 578 217 | 361 694 232 | TOTAAL |